

IMPORTANT:
Read Before Using

IMPORTANT :
Lire avant d'utiliser

IMPORTANTE:
Leer antes de usar



Operating/Safety Instructions
Consignes de sécurité/d'utilisation
Instrucciones de funcionamiento y
seguridad

GVD1000-15



BOSCH

Call Toll Free for Consumer Information & Service Locations

Pour obtenir des informations et les adresses de nos centres de service après-vente, appelez ce numéro gratuit

Llame gratis para obtener información para el consumidor y ubicaciones de servicio

1-877-BOSCH99 (1-877-267-2499) www.boschtools.com

For English Version
See page 2

Version française
Voir page 16

Versión en español
Ver la página 30

Safety Symbols

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

	This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential personal injury hazards. Obey all safety messages that follow this symbol to avoid possible injury or death.
	DANGER indicates a hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
	WARNING indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
	CAUTION indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

Table of Contents

General Safety Rules	3
FCC Caution	5
ISED Canada	6
Intended Use	6
Technical Data	6
Symbols.	8

Getting to Know Your GVD1000-15 Non-Contact Voltage Tester	9
Preparation	11
Operation with AAA (LR03) batteries	11
Operation	12
Switching On and Off	12
Measuring Process	13
Maintenance and Service	14
Troubleshooting	14

General Safety Rules

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this product. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

All appliances or equipment on the circuit being tested should be unplugged to help avoid erroneous readings.

Test the Tester on a known live circuit within the rated AC voltage range of the Tester before using.

Do not use the Tester unless the probe tip is illuminated green when tool turns on.

Do not rely on the Tester to detect the presence or absence of voltage on a circuit. Verify with a suitable voltage measurement device before beginning work on a circuit.

Use the measuring tool only as specified in this manual. Failure to use the measuring tool as specified may cause the protection provided by the measuring tool to be impaired.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

3

Lack of voltage indication on the probe tip does not mean there is no voltage on a circuit. It may be due to several factors including, but not limited to below:

- **DC voltage**
- **Shielded wire/cables or cable is very wet**
- **The wire is partially buried or in a grounded metal conduit**
- **Thickness and type of insulation**
- **Distance from the voltage source**
- **Receptacles in recessed sockets/differences in socket design**
- **User is not grounded (e.g., wearing insulating footwear or standing on a ladder or on PVC floor)**
- **User not holding the Tester**
- **User is insulated from the Tester (e.g., wearing glove or other insulating materials)**
- **Condition of the Tester and Batteries**

Do not use the voltage tester if it looks damaged or it is not working properly. Pay particular attention to examine the probe tip for cracks or breakage before use. If in doubt, have the Tester serviced.

Do not perform any measurements on electric circuits with voltages exceeding 1000 V.

Take extra care when working with voltages over 30 V AC or 60 V DC! Even at these voltages, contact with live cables can cause life-threatening electric shocks.

Do not use the voltage tester around flammable liquids, explosive gas, vapor, dust, or in damp or wet environments.

Do not subject the voltage tester to extreme temperatures or variations in temperature. As an example, do not leave it in vehicles for longer periods. In case of large variations in temperature, allow the voltage tester to adjust to the ambient temperature before putting it into operation. The precision of the voltage tester may be compromised if exposed to extreme temperatures or fluctuations in temperature.

Comply with local and national safety codes.

Use personal protective equipment (approved rubber gloves, face protection, and flame-resistant clothes) to prevent shock and arc blast injury where hazardous live conductors are exposed.

The voltage tester must only be used by qualified personnel.

Refer all indicated problems to a qualified electrician.

Only have the voltage tester repaired by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure that the safety of the voltage tester is maintained.

FCC Caution

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

SAVE THESE INSTRUCTIONS

5

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

NOTE: Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

ISED Canada

This class B digital device complies with ICES-003
CAN ICES-003(B) / NMB-003 (B)

Intended Use

The voltage tester is intended for non-contact voltage testing of CAT IV AC voltages between 50 and 1000 V.

The voltage tester is suitable for indoor use.

Technical Data

Voltage Tester	GVD1000-15
Article number	3601K77110
Measuring ranges	50-1000 V AC
Frequency range	50 / 60 Hz
Operating temperature	+14°F to +122°F (-10°C to +50°C)

Voltage Tester	GVD1000-15
Storage temperature ²	-40°F to +158°F (-40°C to +70°C)
Relative air humidity max.	80% (non-condensing)
Max. operating altitude	2000 m (6562 ft)
Pollution degree according to IEC 61010-1 ³	2
Automatic switch-off after approx.	5 min
Weight ⁴	0.08 lb (0.04 kg)
Dimensions	5.5 x 1.0 x 1.1 in (138.5 x 25.5 x 29.5 mm)
Protection rating	IP 40
Safety class	CAT IV 1000 V ⁵
Batteries	2 x 1.5 V LR03 (AAA)

1. The equipment is evaluated to CSA C22.2 No.160:15 for use up to 750 V; and UL1436 for use up to 600 V.
2. Except batteries
3. Only non-conductive deposits occur, whereby occasional temporary conductivity caused by condensation is expected.
4. Weight without batteries.
5. Measurement category IV is applicable for test and measurement circuits connected to the source of the low-voltage grid installation of the building.

Symbols

Important: Some of the following symbols may be used on your tool. Please study them and learn their meaning. Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the tool better and safer.

Symbol	Designation/Explanation
V	Volts (voltage)
Hz	Hertz (frequency, cycles per second)
lbs	Pounds (weight)
kg	Kilograms (weight)
in	Inch (dimension)
ft	Feet (dimension)
mm	Millimeters (dimension)
m	Meters (dimension)
min	Minutes (time)
s	Seconds (time)
°F	Fahrenheit (temperature)
°C	Celsius (temperature)
~	Alternating current (type or characteristic of current)
==	Direct current (type or a characteristic of current)
⌚	Alternating or direct current (type or characteristic of current)
	Battery compartment

Important: Some of the following symbols may be used on your tool. Please study them and learn their meaning. Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the tool better and safer.

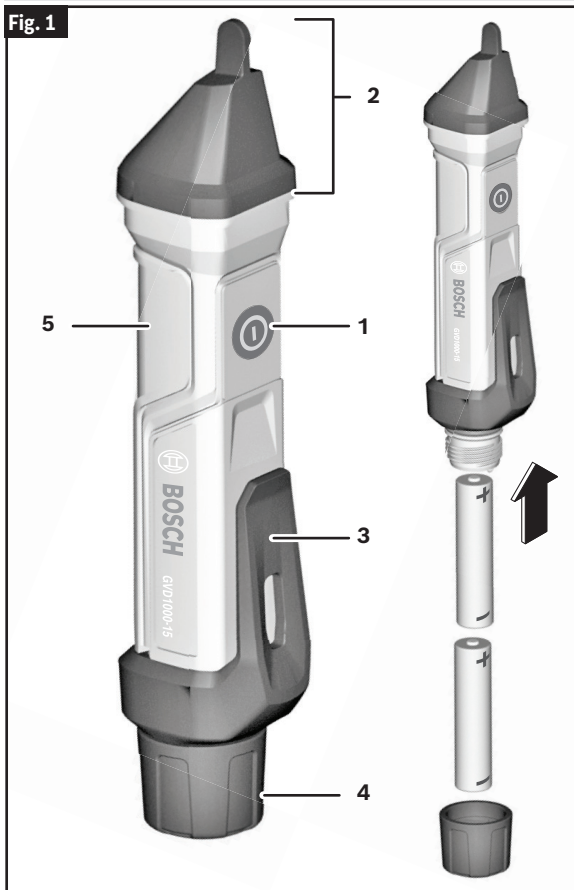
Symbol	Designation/Explanation
CAT IV	Measuring category IV is applicable for test and measurement circuits connected to the source of the low-voltage grid installation of the building.
	Class II construction (designates double insulated construction tools)
	Arrow (action in the direction of arrow)
	This is a safety alert symbol. It is used to alert you to the possibility of electric shock.
	Alerts user to read manual.
	This symbol designates that this tool is listed by the Canadian Standards Association, to United States and Canadian Standards.

Getting to Know Your GVD1000-15 Non-Contact Voltage Tester

- 1 On/Off Button
- 2 Tip
- 3 Belt Clip
- 4 Battery Compartment Cap
- 5 Designated Gripping Area

Getting to Know Your GVD1000-15 Non-Contact Voltage Tester

Fig. 1



Preparation

Operation with AAA (LR03) batteries

It is recommended that you use alkaline manganese batteries [2 x 1.5 V AAA (LR03)] to operate the voltage tester.

1. Unscrew the Battery Compartment Cap **4** by turning it counterclockwise.

2. Insert the alkaline batteries.

When inserting the alkaline batteries, ensure that the polarity is correct according to the illustrations on the side of the voltage tester.

3. Replace the Battery Compartment Cap **4** and rotate it clockwise.

4. Test the voltage tester on a known voltage source to confirm battery functionality.

Always replace all the batteries at the same time.

Only use batteries from the same manufacturer and which have the same capacity.

Remove the batteries from the voltage tester when not using it for extended periods. When storing for extended periods, the batteries can corrode and discharge themselves.

If the batteries are drained, the green light on the Tip **2** will flash three times, two beeps will sound, and the voltage tester will switch off.

Low Battery Indicator

When the batteries are low, the green indicator light on the Tip **2** will flash three times without an audio signal. The flashing light will repeat every three minutes, even during testing.

Operation

⚠ WARNING Test on known live circuit before each use.

⚠ WARNING Only hold the product within the designed gripping area.

Verify proper operation on a known source before use or taking action as a result of the indications of the device.

Protect the voltage tester against moisture and direct sunlight.

Switching On and Off

Briefly press the On/Off Button **1** to switch ON the voltage tester.

After a successful self-check, the Tip **2** will light up green and an audio signal will sound. The voltage tester is ready to use for detecting AC voltages between 50 and 1000 V AC.

If the self-check was not successful, the voltage tester will switch OFF.

Press and hold the On/Off Button **1** to switch OFF the voltage tester. An audio signal will sound.

Note: Do not use the voltage tester if, upon switching it ON, there is no audio signal and the Tip **2** does not illuminate green.

If no button on the voltage tester is pressed or no voltage is detected for approx. 5 min, the voltage tester will emit a short beep and switch OFF automatically to preserve the non-rechargeable batteries.

Measuring Process

⚠ WARNING Do not touch the Tip of the voltage tester. Touching the tip could increase the risk of electric shock.

Always hold the voltage tester by the Designated Gripping Area **5**.

To test for the presence of voltage, place the Tip **2** near the test object or the plug socket with AC voltage.

The Tip **2** will light up when it detects an AC voltage. An audio signal will also sound. The frequency of the audio signal and the flashing red light increases the stronger the detected voltage is.

The Tip **2** indicates different states of the voltage tester according to the table below.

Tip	Meaning
Continuous green light	Ready for operation, no voltage is detected.
Flashing red light	AC voltage is detected.

Maintenance and Service

Keep the tool clean at all times.

Do not immerse the tool into water or other fluids.

Wipe off debris using a moist and soft cloth. Do not use any cleaning agents or solvents.

Have your tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the tool is maintained.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the type plate of the tool.

Environment Protection

Recycle raw materials & batteries instead of disposing of waste. The unit, accessories, packaging & used batteries should be sorted for environmentally friendly recycling in accordance with the latest regulations.



Troubleshooting

Problem	Cause	Corrective Action
The voltage tester cannot be switched ON.	The battery voltage is not sufficient (i.e., less than 2.4 V).	Change the batteries.
	Batteries are not properly inserted.	Confirm battery polarity. See “Operation with AAA (LR03) batteries” on page 11.

Problem	Cause	Corrective Action
The voltage tester does not detect any voltage.	The voltage tester is not being held firmly or the operator is wearing gloves during the voltage testing.	Hold the voltage tester in your hands without gloves.
	The wire being tested is partially laid underground or is in a grounded metal wire.	Find an appropriate location without a ground fault to take the measurement.
	The magnetic field generated by the voltage source is being interfered with or it is being suppressed.	Treat the circuit as live OR Confirm the measurement with a multimeter OR Find an appropriate location outside of the magnetic field to take a measurement.
	The voltage tester is not being used in accordance with the technical data.	See “Technical Data” on page 6.

Symboles relatifs à la sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité pour chaque terme signalant un danger. Veuillez lire le mode d'emploi et lire la signification de ces symboles.



C'est le symbole d'alerte relatif à la sécurité. Il est utilisé pour vous avertir de l'existence possible d'un danger de lésion corporelle. Obéissez à tous les messages relatifs à la sécurité qui suivent ce symbole pour éviter tout risque de blessure ou même de mort.



DANGER indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, causera la mort d'une personne ou une blessure grave.



AVERTISSEMENT indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait causer la mort d'une personne ou une blessure grave.



MISE EN GARDE indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait causer une blessure légère ou modérée.

Table des matières

Consignes générales de sécurité	17
Mise en garde de la FCC	20
ISDE Canada	20
Utilisation prévue	20
Données techniques	21
Symboles	22
Apprenez à connaître votre produit GVD1000-15. Testeur de tension sans contact	23
Préparation	25
Fonctionnement avec des piles AAA (LR03)	25
Fonctionnement	26
Mise en Marche/Arrêt	26
Processus de mesure	27
Entretien et service	28
Recherche de la cause des problèmes	28

Consignes générales de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT Lisez tous les avertissements relatifs à la sécurité, ainsi que toutes les instructions, les illustrations et les spécifications fournies avec ce produit. Le non-respect de toutes les instructions figurant ci-après pourrait causer un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

CONSERVEZ TOUS LES AVERTISSEMENTS ET TOUTES LES INSTRUCTIONS POUR RÉFÉRENCE FUTURE.

Tous les appareils ou équipements se trouvant sur le circuit testé doivent être débranchés afin de contribuer à éviter des lectures erronées.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

17



Testez le testeur sur un circuit sous tension connu dans la plage de tension c.a. nominale du testeur avant de l'utiliser.

N'utilisez pas le testeur si la pointe de la sonde ne s'allume pas en vert quand l'outil est mis sous tension.

Ne vous fiez pas au testeur pour détecter la présence ou l'absence de tension sur un circuit. Vérifiez à l'aide d'un appareil de mesure de tension approprié avant de commencer à travailler sur un circuit.

Utilisez l'outil de mesure uniquement comme cela est spécifié dans ce mode d'emploi. Si l'outil de mesure n'est pas utilisé conformément aux spécifications, la protection offerte par l'outil de mesure risque d'être compromise.

L'absence d'indication de tension sur la pointe de la sonde ne signifie pas qu'il n'y a pas de tension sur un circuit. Elle peut être due à plusieurs facteurs, notamment, mais pas exclusivement, les facteurs suivants :

- **Tension c.c.**
- **Fils/câbles blindés ou câble très humide(s)**
- **Le fil est partiellement enterré ou est dans un conduit en métal mis à la terre.**
- **Épaisseur et type d'isolation**
- **Distance par rapport à la source de tension**
- **Réceptacles dans des prises encastrées/différences dans la conception des prises**
- **L'utilisateur n'est pas mis à la terre (par exemple, port de chaussures isolantes ou se tenant sur une échelle ou sur un sol en PVC).**
- **L'utilisateur ne tient pas le testeur.**
- **L'utilisateur est isolé du testeur (p. ex., port de gants ou d'autres matériaux isolants).**
- **État du testeur et des piles**





N'utilisez pas le testeur de tension s'il semble endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement. Veillez tout particulièrement à examiner la pointe de la sonde pour vérifier qu'il n'y a pas de fissures ou de cassures avant de commencer à l'utiliser. Faites réparer le testeur en cas de doute.

Ne faites pas de mesures sur des circuits électriques dont la tension est supérieure à 1 000 V.

Faites particulièrement preuve de vigilance lorsque vous travaillez avec des tensions supérieures à 30 V c.a. ou 60 V c.c. ! Même à ces tensions, un contact avec des câbles sous tension peut provoquer des chocs électriques mortels.

N'utilisez pas le testeur de tension à proximité de liquides inflammables, de gaz explosifs, de vapeurs ou de poussières, ou dans des environnements humides ou mouillés.

N'exposez pas le testeur de tension à des températures extrêmes ou à des variations considérables de la température. Par exemple, ne le laissez pas à l'intérieur d'un véhicule pendant une période prolongée. En cas de variations importantes de la température, attendez que le testeur de tension s'ajuste à la température ambiante avant de le mettre en marche. La précision du testeur de tension peut être compromise en cas d'exposition à des températures extrêmes ou à des fluctuations importantes de la température.

Respectez les codes locaux et nationaux en matière de sécurité.

Utilisez un équipement de protection individuelle (gants en caoutchouc homologués, dispositif de protection du visage et vêtements résistant aux flammes) pour éviter les chocs et les explosions d'arcs électriques lorsque des conducteurs sous tension dangereux sont exposés.

Le testeur de tension ne doit être utilisé que par du personnel qualifié.

Adressez-vous à un électricien qualifié pour tous les problèmes indiqués.

Le testeur de tension ne doit être réparé que par un technicien qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Ceci assurera le maintien de la sécurité du testeur de tension.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

19



Mise en garde de la FCC

REMARQUE : Ce matériel a été testé et il a été démontré qu'il respecte les limites fixées pour un appareil numérique de Classe B, conformément à la Partie 15 des Règles de la FCC. Ces limites sont conçues de manière à assurer une protection raisonnable contre les perturbations nuisibles dans une installation résidentielle. Ce matériel produit, utilise et peut rayonner de l'énergie de fréquence radioélectrique et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il risque de causer des perturbations nuisibles aux communications radio. Cependant, il n'est pas possible de garantir qu'aucune perturbation ne résultera d'une installation particulière. Si ce matériel cause des perturbations radioélectriques nuisibles affectant la réception de la radio ou de la télévision – ce qui peut être déterminé en mettant ce matériel sous tension et hors tension – l'utilisateur devrait essayer de remédier à de telles perturbations en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Changer l'orientation de l'antenne de réception ou la placer à un autre endroit.
- Augmenter la distance entre le matériel et le récepteur.
- Brancher le matériel dans une prise de courant faisant partie d'un circuit différent de celui auquel le récepteur est connecté.
- Consulter le revendeur ou un technicien radio/télévision expérimenté pour obtenir de l'aide.

REMARQUE : Toute modification ou tout changement non approuvé expressément par la partie responsable de la conformité pourrait annuler l'autorisation de l'utilisateur à utiliser l'équipement.

ISDE Canada

Cet appareil numérique de classe B est conforme à la norme ICES-003
CAN ICES-003(B) / NMB-003 (B)

Utilisation prévue

Le testeur de tension est conçu pour tester sans contact les tensions c.a. CAT IV comprises entre 50 et 1 000 V.

Le testeur de tension est approprié pour mesurer à l'intérieur.

20

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Données techniques

Testeur de tension	GVD1000-15
Numéro de l'article	3601K77110
Plages de mesure	50-1 000 V ca
Plage de fréquences	50 / 60 Hz
Température de service	+14 °F à +122 °F (-10 °C à +50 °C)
Température de stockage ²	-40 °F à +158 °F (-40 °C à +70 °C)
Humidité relative de l'air max	80% (sans condensation)
Altitude maximale	2 000 m (6 562 pi)
Degré de pollution selon la norme CEI 61010-1 ³	2
Mise hors tension automatique après environ	5 min
Poids ⁴	0.08 lb (0.04 kg)
Dimensions	5.5 x 1.0 x 1.1 po (138.5 x 25.5 x 29.5 mm)
Type de protection	IP 40
Classe de sécurité	CAT IV 1 000 V ⁵
Piles	2 x 1.5 V LR03 (AAA)

1. L'équipement est évalué par rapport à la norme C22.2 No. 160:15 du Groupe CSA pour emploi avec jusqu'à 750 V, et à la norme UL1436 pour emploi avec jusqu'à 600 V.
2. Sauf piles
3. Seuls des dépôts non conducteurs surviennent, mais l'on peut s'attendre à une conductivité temporaire occasionnelle causée par la condensation.
4. Poids sans piles.
5. La catégorie de mesure IV s'applique aux circuits d'essai et de mesure connectés à la source de l'installation de réseau à basse tension du bâtiment.

Symboles

Important : Certains des symboles suivants peuvent être utilisés sur votre outil. Veuillez les étudier et apprendre leur signification. Une interprétation appropriée de ces symboles vous permettra d'utiliser l'outil de façon plus efficace et plus sûre.

Symbole	Désignation / Explication
V	Volts (tension)
Hz	Hertz (fréquence, cycles par seconde)
lbs	Livres (poids)
kg	Kilogrammes (poids)
po	Pouces (dimension)
pi	Pieds (dimension)
mm	Millimètre (dimension)
m	Mètres (dimension)
min	Minutes (temps)
s	Seconds (temps)
°F	Fahrenheit (température)
°C	Celsius (température)
~	Courant alternatif (type ou caractéristique du courant)
==	Courant continu (type ou caractéristique du courant)
~	Courant alternatif ou continu (type ou caractéristique du courant)
	Compartiment des piles

Important : Certains des symboles suivants peuvent être utilisés sur votre outil. Veuillez les étudier et apprendre leur signification. Une interprétation appropriée de ces symboles vous permettra d'utiliser l'outil de façon plus efficace et plus sûre.

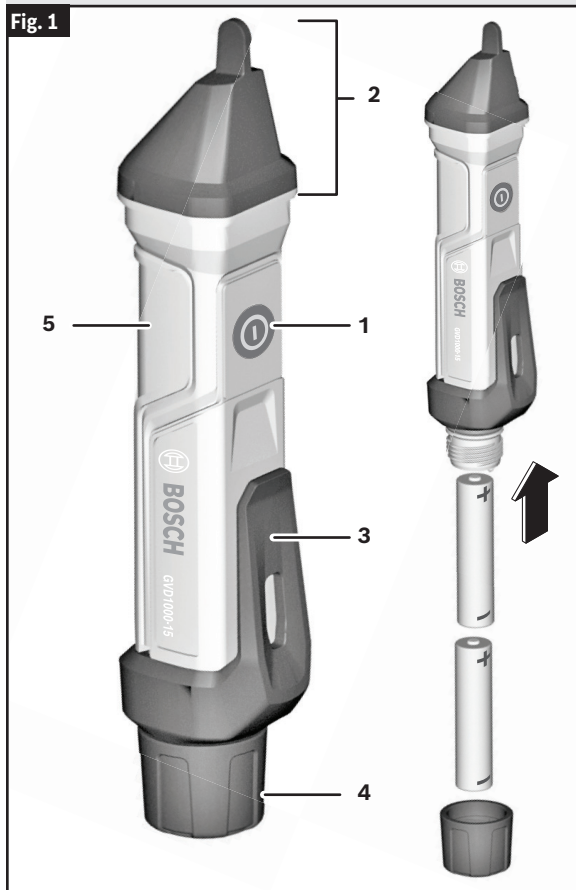
Symbole	Désignation / Explication
Cat IV	La catégorie de mesure IV s'applique aux circuits d'essai et de mesure connectés à la source de l'installation de réseau à basse tension du bâtiment.
	Construction classe II (désigne des outils construits avec double isolation)
	Flèche (action dans la direction de la flèche)
	Il s'agit du symbole d'alerte concernant la sécurité. Il est utilisé pour vous avertir du risque de choc électrique.
	Alerte l'utilisateur pour lire le mode d'emploi.
	Ce symbole signifie que cet outil est approuvé par l'Association canadienne de normalisation selon les normes des États-Unis et du Canada.

Apprenez à connaître votre produit GVD1000-15. Testeur de tension sans contact

- Bouton de marche/arrêt**
- Pointe**
- Agrafe de ceinture**
- Capuchon du compartiment des piles**
- Zone de préhension désignée**

Apprenez à connaître votre produit GVD1000-15. Testeur de tension sans contact

Fig. 1



Préparation

Fonctionnement avec des piles AAA (LR03)

Il est recommandé d'utiliser des piles alcalines au manganèse [2 x 1,5 V AAA (LR03)] pour faire fonctionner le testeur de tension.

1. Dévissez le capuchon du compartiment des piles **4** en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Insérez les piles alcalines.
Lors de l'insertion des piles alcalines, assurez-vous que la polarité est correcte en fonction des illustrations figurant sur le côté du testeur de tension.
3. Remettez en place le cache du compartiment des piles **4** et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Testez le testeur de tension sur une source de tension connue pour confirmer la fonctionnalité de la pile.

Remplacez toujours toutes les piles en même temps. N'utilisez que des piles de la même marque avec une capacité identique.

Retirez les piles du testeur de tension lorsque vous avez l'intention de ne plus vous en servir pendant une période prolongée. Si vous laissez l'outil de mesure pendant des périodes prolongées avec les piles à l'intérieur, les piles risquent de se corroder et de se décharger toutes seules.

Si les piles sont déchargées, le voyant vert de la pointe **2** clignote trois fois, deux bips retentissent et le testeur de tension s'éteint.

Voyant indiquant une décharge partielle des piles

Lorsque les piles sont partiellement déchargées, le voyant indicateur vert de la pointe **2** clignote trois fois sans qu'un signal audio ne soit émis. Le clignotement se répète toutes les trois minutes, même pendant les tests.

Fonctionnement

⚠ AVERTISSEMENT Testez sur un circuit que vous savez être sous tension avant chaque utilisation.

⚠ AVERTISSEMENT Ne tenez le produit que dans la zone de préhension prévue à cet effet.

Vérifiez le bon fonctionnement sur une source connue avant d'utiliser l'appareil ou de prendre des mesures en fonction de ses indications.

Protégez le testeur de tension contre l'humidité et la lumière directe du soleil.

Mise en Marche/Arrêt

Appuyez brièvement sur le bouton de mise sous tension/hors tension **1** pour activer le testeur de tension.

Une fois l'autocontrôle réussi, la pointe **2** s'allumera en vert et un signal sonore retentira. Le testeur de tension sera prêt à l'emploi pour détecter des tensions en courant alternatif comprises entre 50 et 1 000 V c.a.

Si l'auto-contrôle n'a pas réussi, le testeur de tension s'éteindra.

Appuyez sur le bouton de marche/arrêt **1** et maintenez-le enfoncé pour éteindre le testeur de tension. Un signal sonore retentira.

Remarque : N'utilisez pas le testeur de tension si, lorsque vous le mettez en marche, vous n'entendez pas de signal sonore et la pointe **2** ne s'allume pas en vert.

Si aucun bouton du testeur de tension n'est actionné ou si aucune tension n'est détectée pendant environ 5 minutes, le testeur de tension émettra un bref signal sonore et s'éteindra automatiquement afin de préserver les piles non rechargeables.

Processus de mesure

⚠ AVERTISSEMENT Ne touchez pas la pointe du testeur de tension. Le fait de toucher la pointe pourrait augmenter le risque de choc électrique.

Tenez toujours le testeur de tension par la zone de préhension **5** prévue à cet effet.

Pour vérifier la présence de tension, tenez la pointe **2** près de l'objet à tester ou de la prise de courant c.a.

La pointe **2** s'allumera lorsqu'elle détectera une tension c.a. Un signal sonore retentira aussi. La fréquence du signal sonore et le voyant rouge clignotant augmentent proportionnellement à l'intensité de la tension détectée.

La pointe **2** indique les différents états du testeur de tension comme on peut le voir sur le tableau ci-dessous.

Pointe	Signification
Voyant vert continuellement allumé	Prêt à fonctionner, aucune tension n'est détectée.
Voyant rouge clignotant	Une tension c.a. est détectée.

Entretien et service

Maintenir l'appareil de mesure propre.

Ne jamais plonger l'appareil de mesure dans l'eau ou dans d'autres liquides.

Nettoyer l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et humide. Ne pas utiliser de détergents ou de solvants.

Faites entretenir votre outil électrique par un réparateur compétent n'utilisant que des pièces de rechange identiques. Ceci assurera le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'appareil de mesure indiqué sur la plaque signalétique.

Protection De L'environnement

Recyclez les matières premières et les piles au lieu de les mettre au rebut. L'instrument, ses accessoires, son conditionnement et les piles usées doivent être triés en vue d'un recyclage écologique conforme aux lois les plus récentes.



Recherche de la cause des problèmes

Problème	Cause	Action corrective
Le testeur de tension ne peut pas être mis en marche.	La tension de la pile n'est pas suffisante (c'est-à-dire inférieure à 2,4 V).	Changez les piles.
	Les piles ne sont pas insérées correctement.	Confirmez la polarité de la pile. Voir la section intitulée «Fonctionnement avec des piles AAA (LR03) » à la page 25.

Problème	Cause	Action corrective
Le testeur de tension ne détecte aucune tension.	Le testeur de tension n'est pas tenu fermement, ou l'opérateur porte des gants pendant le test de tension.	Tenez le testeur de tension dans vos mains sans gants.
	Le fil testé est partiellement enterré ou il se trouve dans un fil métallique mis à la terre.	Trouvez un endroit approprié à l'extérieur de l'enceinte pour effectuer la mesure.
	Le champ magnétique généré par la source de tension est perturbé par des interférences, ou il est supprimé.	Traitez le circuit comme étant sous tension OU Confirmez la mesure à l'aide d'un multimètre OU Trouvez un endroit approprié en dehors du champ magnétique pour effectuer une mesure.
	Le testeur de tension n'est pas utilisé conformément aux données techniques.	Voir la section intitulée «Données techniques» à la page 21.

Símbolos de seguridad

Las definiciones que aparecen a continuación describen el nivel de gravedad de cada palabra de señal de seguridad. Por favor, lea el manual y preste atención a estos símbolos.

	Éste es el símbolo de alerta de seguridad. Se utiliza para alertarle a usted de posibles peligros de lesiones corporales. Obedezca todos los mensajes de seguridad que sigan a este símbolo para evitar posibles lesiones o muerte.
 PELIGRO	PELIGRO indica una situación peligrosa que, si no se evita, causará la muerte o lesiones graves.
 ADVERTENCIA	ADVERTENCIA indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría causar la muerte o lesiones graves.
 PRECAUCION	PRECAUCIÓN indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría causar lesiones leves o moderadas.

Tabla de contenido

Advertencias generales de seguridad	31
Aviso de precaución de la FCC	33
ISED Canadá	34
Uso Previsto	34
Datos Técnicos	35
Símbolos	36
Familiarización con su comprobador de tensión sin contacto GVD1000-15	37



Preparación	39
Utilización con baterías AAA (LR03)	39
Operación	40
Conexión/desconexión	40
Proceso de medición	41
Mantenimiento y servicio	42
Resolución de problemas	42

Advertencias generales de seguridad



ADVERTENCIA Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con este producto. Si no se siguen todas las instrucciones que se indican continuación, es posible que el resultado sea descargas eléctricas, incendio o lesiones graves.

GUARDE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA REFERENCIA FUTURA.

Todos los aparatos eléctricos o equipos que estén en el circuito que se vaya a probar se deberán desenchufar para ayudar a evitar lecturas erróneas.

Pruebe el comprobador en un circuito con tensión conocido dentro del intervalo de tensión de CA nominal del comprobador antes de utilizarlo.

No utilice el comprobador a menos que la punta de prueba se ilumine en verde al encender la herramienta.

No confíe en el comprobador para detectar la presencia o ausencia de tensión en un circuito. Haga una verificación con un dispositivo de medición de tensión adecuado antes de comenzar a trabajar en un circuito.

Utilice la herramienta de medición solo tal como se especifica en este manual. Si no se utiliza la herramienta de medición tal como se especifica, es posible que el resultado sea que la protección suministrada por la herramienta de medición resulte afectada.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

31





La falta de indicación de tensión en la punta de prueba no significa que no haya tensión en un circuito. Es posible que eso se deba a varios factores, incluyendo, pero sin estar limitados a lo siguiente:

- **Tensión de CC**
- **Alambres/cables blindados o el cable está muy mojado**
- **El cable está parcialmente enterrado o en un conducto metálico conectado a tierra**
- **El grosor y el tipo de aislamiento**
- **La distancia desde la fuente de tensión**
- **Receptáculos en tomas embutidas/diferencias en el diseño de las tomas**
- **El usuario no está conectado a tierra (p. ej., está usando calzado aislante o está subido a una escalera de mano o se encuentra sobre un piso de PVC)**
- **El usuario no está agarrando el comprobador**
- **El usuario está aislado del comprobador (p. ej., usando un guante u otros materiales aislantes)**
- **Estado del comprobador y las batería**

No utilice el comprobador de tensión si parece dañado o si no está funcionando correctamente. Preste atención especial a examinar la punta de prueba para determinar si tiene grietas o si está rota antes de utilizar el comprobador. En caso de duda, haga que el comprobador reciba servicio de ajustes y reparaciones.

No realice ninguna medición en circuitos eléctricos con tensiones que excedan 1000 V.

¡Tenga cuidado adicional cuando trabaje con tensiones superiores a 30 V CA o 60 V CC! Incluso a estas tensiones, el contacto con cables con tensión puede causar descargas eléctricas que pongan en peligro la vida.

No utilice el comprobador de tensión cerca de líquidos inflamables, gases explosivos, vapores o polvo, ni en entornos húmedos o mojados.



No someta el comprobador de tensión a temperaturas extremas ni variaciones extremas de temperatura. Como ejemplo, no lo deje en vehículos durante períodos prolongados. En caso de variaciones grandes de temperatura, deje que el comprobador de tensión se ajuste a la temperatura ambiente antes de ponerlo en funcionamiento. Es posible que la precisión del comprobador de tensión se vea comprometida si este se expone a temperaturas extremas o fluctuaciones extremas de temperatura.

Cumpla con los códigos de seguridad locales y nacionales.

Use equipo de protección personal (guantes de caucho aprobados, protección facial y ropas resistentes a las llamas) para prevenir las lesiones por descargas eléctricas e intensas corrientes de arco donde los conductores con tensión peligrosos estén al descubierto.

El comprobador de tensión solo debe ser utilizado por personal calificado.

Comunique todos los problemas indicados a un electricista calificado.

Haga que el comprobador de tensión sea reparado solo por personal calificado que utilice únicamente piezas de repuesto originales. Esto garantizará que se mantenga la seguridad del comprobador de tensión.

Aviso de precaución de la FCC

NOTA: Este equipo ha sido sometido a pruebas y se ha comprobado que cumple con los límites para un dispositivo digital de Clase B, conforme a la parte 15 de las Normas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar protección razonable contra la interferencia perjudicial en una instalación residencial. Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencia perjudicial para las radiocomunicaciones. Sin embargo, no hay garantía de que no vaya a ocurrir interferencia en una instalación específica. Si este equipo causa interferencia perjudicial para la recepción de radio o televisión, lo cual se puede determinar apagando y encendiendo el equipo, se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia tomando una o más de las medidas siguientes:

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

33

- Reoriente o reubique la antena receptora.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a un tomacorriente que esté en un circuito distinto al circuito al que el receptor esté conectado.
- Consulte al distribuidor o a un técnico experto en radio/TV para obtener ayuda.

NOTA: Todos aquellos cambios o modificaciones no aprobados expresamente por la parte responsable del cumplimiento de la normativa podrían anular la autoridad del usuario para utilizar el equipo.

ISED Canadá

Este dispositivo digital de clase B cumple con ICES-003
ICES-003(B) / NMB-003 (B) de CAN.

Uso Previsto

El comprobador de tensión está diseñado para la comprobación de tensión sin contacto de tensiones CAT IV CA entre 50 y 1000 V.

El comprobador de tensión es adecuado para uso en interiores.

Datos Técnicos

Comprobador de tensión	GVD1000-15
Número de artículo	3601K77110
Intervalos de medición	50-1000 V CA
Intervalo de frecuencia	50 / 60 Hz
Temperatura de operación	+14 °F a +122 °F (-10 °C a +50 °C)
Temperatura de almacenamiento ²	-40 °F a +158 °F (-40 °C a +70 °C)
Humedad relativa máx.	80% (sin condensación)
Altitud máx.	2000 m (6562 pi)
Grado de contaminación de acuerdo con IEC 61010-1 ³	2
Apagado automático después de aprox.	5 min
Peso ⁴	0.08 lb (0.04 kg)
Dimensiones	5.5 x 1.0 x 1.1 pulgadas (138.5 x 25.5 x 29.5 mm)
Grado de protección	IP 40
Clase de seguridad	CAT IV 1000 V ⁵
Baterías	2 x 1.5 V LR03 (AAA)

1. El equipo está evaluado conforme a CSA C22.2 No.160:15 para uso hasta 750 V; y conforme a UL1436 para uso hasta 600 V.
2. Excepto baterías
3. Solo se producen depósitos no conductores, por lo que se espera conductividad temporal ocasional causada por la condensación.
4. Peso sin baterías.
5. La categoría de medición IV es aplicable para probar y medir circuitos conectados a la fuente de la instalación de red de baja tensión del edificio.

Símbolos

Importante : Es posible que algunos de los símbolos siguientes se usen en su herramienta. Por favor, estúdielos y aprenda su significado. La interpretación adecuada de estos símbolos le permitirá utilizar la herramienta mejor y con más seguridad.

Símbolo	Désignación / Explicación
V	Voltios (voltaje)
Hz	Hertz (frecuencia, ciclos por segundo)
lbs	Libras (peso)
kg	Kilogramo (peso)
pulgadas	Pulgadas (dimensión)
pi	Pies (dimensión)
mm	Milímetros (dimensión)
m	Metros (dimensión)
min	Minuto (tiempo)
s	Segundo (tiempo)
°F	Fahrenheit (temperatura)
°C	Celsius (temperatura)
~	Corriente alterna (tipo o una característica de corriente)
==	Corriente continua (tipo o una característica de corriente)
~	Corriente alterna o continua (tipo o una característica de corriente)
	Compartimiento de las baterías

Importante : Es posible que algunos de los símbolos siguientes se usen en su herramienta. Por favor, estúdielos y aprenda su significado. La interpretación adecuada de estos símbolos le permitirá utilizar la herramienta mejor y con más seguridad.

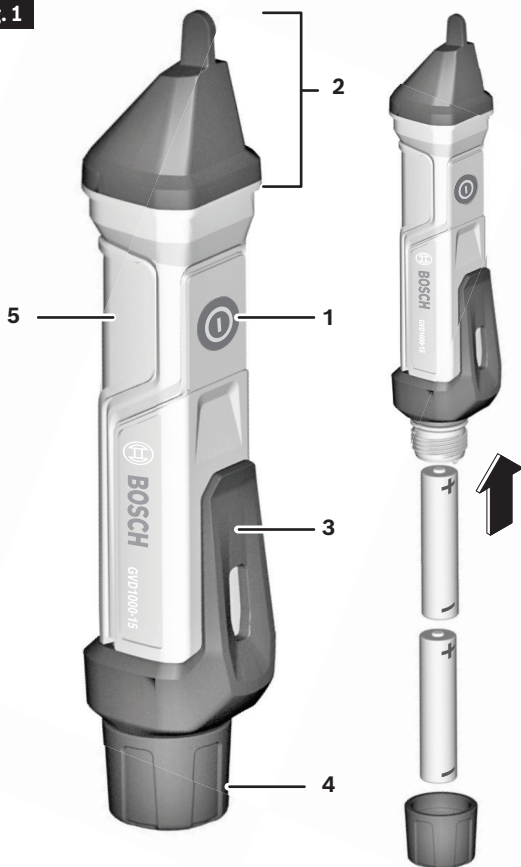
Símbolo	Désignación / Explicación
Cat IV	La categoría de medición IV es aplicable para probar y medir circuitos conectados a la fuente de la instalación de red de baja tensión del edificio.
	Construcción de clase II (designa las herramientas de construcción con aislamiento doble)
	Flecha (Acción en la dirección de la flecha)
	Este es un símbolo de alerta de seguridad. Se utiliza para alertarle a usted de la posibilidad de descargas eléctricas.
	Alerta al usuario para que lea el manual.
	Este símbolo indica que la Canadian Standards Association ha catalogado esta herramienta indicando que cumple con las normas estadounidenses y canadienses.

Familiarización con su comprobador de tensión sin contacto GVD1000-15

- 1 Botón de encendido/apagado
- 2 Punta
- 3 Clip de cinturón
- 4 Tapa del compartimiento de las baterías
- 5 Área de agarre designada

Familiarización con su comprobador de tensión sin contacto GVD1000-15

Fig. 1



Preparación

Utilización con baterías AAA (LR03)

Se recomienda que utilice baterías alcalinas de manganeso [2 x AAA de 1,5 V (LR03)] para alimentar el comprobador de tensión.

1. Desenrosque la tapa del compartimiento de las baterías **4** girándola en sentido contrario al de las agujas del reloj.
2. Inserte las baterías alcalinas.

Cuando inserte las baterías alcalinas, asegúrese de que la polaridad sea correcta de acuerdo con las ilustraciones ubicadas en un lado del comprobador de tensión.

3. Reinstale la tapa del compartimiento de las baterías **4** y rótelas en el sentido de las agujas del reloj.
4. Pruebe el comprobador de tensión en una fuente de tensión conocida para confirmar la funcionalidad de la batería.

Reemplace siempre todas las baterías al mismo tiempo. Utilice solo baterías de una marca y con capacidad idéntica.

Retire las baterías del comprobador de tensión cuando este no se vaya a utilizar durante períodos prolongados. Cuando se almacenan durante períodos prolongados, las baterías se pueden corroer y autodescargar.

Si las baterías están agotadas, la luz verde ubicada en la punta **2** parpadeará tres veces, sonarán dos pitidos y el comprobador de tensión se apagará.

Indicador de batería baja

Cuando las baterías estén bajas, la luz indicadora verde ubicada en la punta **2** parpadeará tres veces sin señal de audio. La luz parpadeante se repetirá cada tres minutos, incluso durante la comprobación.



Operación



ADVERTENCIA

Pruebe la unidad en un circuito con tensión conocido antes de cada uso.



ADVERTENCIA

Agarre el producto solo dentro del área de agarre designada.

Verifique el funcionamiento correcto del comprobador en una fuente conocida antes de utilizarlo o de tomar medidas como resultado de las indicaciones del dispositivo.

Proteja el comprobador de tensión contra la humedad y la luz solar directa.

Conexión/desconexión

Presione brevemente el botón de encendido y apagado **1** para ENCENDER el comprobador de tensión.

Después de una autocomprobación exitosa, la punta **2** se iluminará en verde y sonará una señal de audio. El comprobador de tensión está listo para utilizarse con el fin de detectar tensiones de CA entre 50 y 1000 V CA.

Si la autocomprobación no fue exitosa, el comprobador de tensión se APAGARÁ.

Presione y mantenga presionado el botón de encendido y apagado **1** para APAGAR el comprobador de tensión. Sonará una señal de audio.

Nota: No utilice el comprobador de tensión si, al ENCENDERLO, no hay señal de audio y la punta **2** no se ilumina en verde.

Si no se presiona ningún botón del el comprobador de tensión o si no se detecta tensión durante aproximadamente 5 min, el comprobador de tensión emitirá un pitido corto y se APAGARÁ automáticamente para preservar las baterías no recargables.



Proceso de medición



ADVERTENCIA No toque la punta del comprobador de tensión. Si se toca la punta se podría aumentar el riesgo de descargas eléctricas.

Agarre siempre el comprobador de tensión por el área de agarre designada **5**.

Para comprobar la presencia de tensión, sostenga la punta **2** cerca del objeto de prueba o la toma de enchufe con tensión de CA.

La punta **2** se iluminará cuando detecte una tensión de CA. También sonará una señal de audio. La frecuencia de la señal de audio y de la luz roja parpadeante aumentará cuanto más fuerte sea la tensión que se detecta.

La punta **2** indica diferentes estados del comprobador de tensión de acuerdo con la tabla que aparece a continuación.

Punta	Significado
Luz verde continua	Listo para funcionar, no se detecta tensión.
Luz roja parpadeante	Se detecta tensión de CA.

Mantenimiento y servicio

Mantenga limpio siempre el aparato de medida.

No sumerja el aparato de medición en agua ni en otros líquidos.

Limpiar el aparato con un paño húmedo y suave. No usar detergentes ni disolventes.

Haga que su herramienta eléctrica reciba servicio de ajustes y reparaciones por un técnico de reparaciones calificado que utilice únicamente piezas de repuesto idénticas. Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

Al realizar consultas o solicitar piezas de repuesto, es imprescindible indicar siempre el n° de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del aparato de medida.

Protección Ambiental

Recicle las materias primas y las baterías en lugar de desecharlas como desperdicios. La unidad, los accesorios, el empaquetamiento y las baterías usadas se deben separar para reciclarlos de manera respetuosa con el medio ambiente, de acuerdo con los reglamentos más recientes.



Resolución de problemas

Problema	Causa	Medida correctiva
El comprobador de tensión no se puede ENCENDER.	La tensión de la batería no es suficiente (es decir, menos de 2,4 V).	Cambie las baterías.
	Las baterías no están instaladas correctamente.	Confirme la polaridad de las baterías. Consulte "Utilización con baterías AAA (LR03)" en la página 39.

Problema	Causa	Medida correctiva
El comprobador de tensión no detecta ninguna tensión.	El comprobador de tensión no está siendo agarrado firmemente o el operador tiene puestos guantes durante la comprobación de tensión.	Sostenga el comprobador de tensión en las manos sin guantes.
	El cable que se está comprobando está parcialmente tendido bajo tierra o está en un cable metálico conectado a tierra.	Encuentre una ubicación apropiada fuera del recinto para realizar la medición.
	El campo magnético generado por la fuente de tensión está siendo interferido o está siendo suprimido.	Trate el circuito como si tuviera tensión O Confirme la medición con un multímetro O Encuentre una ubicación adecuada fuera del campo magnético para realizar una medición.
	El comprobador de tensión no se está utilizando de acuerdo con los datos técnicos.	Consulte "Datos Técnicos" en la página 35.

Warranty / Garantie / Garantía

LIMITED WARRANTY

For details on the terms of the limited warranty for this product, go to <https://rb-pt.io/PowerToolWarranty> or call 1-877-BOSCH99.

GARANTIE LIMITÉE

Pour tous détails sur les conditions de la garantie limitée pour ce produit, allez sur le site <https://rb-pt.io/PowerToolWarranty> ou téléphonez au 1-877-BOSCH99.

GARANTÍA LIMITADA

Para obtener detalles sobre los términos de la garantía limitada de este producto, visite <https://rb-pt.io/PowerToolWarranty> o llame al 1-877-BOSCH99.



BOSCH

© Robert Bosch Tool Corporation
1800 W. Central Road
Mt. Prospect, IL 60056-2230

1619PC7117 11/2025



1 6 1 9 P C 7 1 1 7